

ABSTRAK

Dewi Nur Chaula; D32212061, Efektifitas penerapan aplikasi “Flitto” untuk meningkatkan kemampuan tarjamah pada mahasiswa Prodi Bahasa Jurusan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Ampel Surabaya.

Peran teknologi internet mampu memberikan uranum untuk metodologi, strategi dan alat bantu pengajaran yang beragam. Pada kenyataannya banyak mahasiswa yang masih kesulitan dalam menerjemahkan. Akan tetapi teknologi menyediakan kemudahan, termasuk dalam menerjemahkan, karena perkembangan teknologi pula saat ini ada bermacam software terjemahan yang hanya terhubung ke jaringan internet. Dan permasalahan diatas memunculkan beberapa rumusan masalah beberapa diantaranya: kemampuan mahasiswa dalam menerjemahkan, penerapan software “flitto” untuk meningkatkan penerjemahan mahasiswa, dan efektifitas penerapan software “flitto” untuk meningkatkan penerjemahan mahasiswa

Penelitian ini menggunakan rancangan penelitian menggunakan metode penelitian kuantitatif, pengumpulan data dilakukan dengan pre-test dan pos-test dengan observasi, dan dokumentasi. Pembelajaran untuk melatih keterampilan tarjamah dengan menggunakan metode software “Flitto” ini dapat sambutan baik dari mahasiswa semester enam kelas tarjamah tahririyah.

Dari hasil analisis peneliti menunjukkan bahwasannya penerapan software “Flitto” telah menjadi acuan kegiatan pembelajaran dalam menerjemahkan teks Indonesia-Arab. Karena jenis penelitian ini adalah penelitian eksperimen yaitu mencari pengaruh variable x terhadap variable y maka hasil yang didapat dari hasil uji t atau t_0 maka hasilnya adalah $t_0 = 7,8$ dan $t \text{ table} =$ dengan taraf signifikasi 5% adalah 2,093, dan taraf signifikasi 1% adalah 2,861, maka dari sini menunjukkan bawa t_0 lebih besar dari $t \text{ table}$ yaitu $7,8 > 2,93$ dengan demikian H_a diterima dan H_0 ditolak. Maka dari itu adanya efektifitas penerapan aplikasi “Flitto” untuk meningkatkan kemampuan tarjamah pada mahasiswa Prodi Bahasa Jurusan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Ampel Surabaya.

التجريد

دوي نور حولاً، ٢٠١٢، ٣٢٢١٢٠٦١١، فعالية تطبيق البرمجية "فليتو" (Flitto) لترقية مهارة الترجمة للطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

دور تكنولوجيا الإنترنت قادرة على توفير تخصيص إلى المنهجيات والاستراتيجيات و الوسائل التعليمية أكثر تنوعاً. ولكن بالحقيقة كثير من الطلاب الذين يزالون صعوبات في الترجمة. وأما التكنولوجيا تتوفر التسهيلات والترجمة من ازدهار الترجمة. وكان المترجم بالإنترنت الذي ستعمل لا يحتاج إلى تشغيل برمجيات المستعمل يحتاج إلى شبكة دولية. والمشاكل المذكورة أعلاه تثير بعض صياغة المشكلة، بما في ذلك: كفاءة الطلاب على الترجمة، و تطبيق البرمجية "فليتو" (Flitto) لترقية مهارة الترجمة الطلاب، و فعالية تطبيق البرمجية "فليتو" (Flitto) لترقية مهارة الترجمة الطلاب.

هذه الدراسة يستخدم تصميم الدراسة باستخدام أساليب البحث الكمية. و مجتمع البيانات ولنيل البيانات استعمل الباحثة طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث و هي ما قبل الاختبار وبعد الاختبار، و الملاحظة، و الوثائق. تعلم لممارسة المهارات الترجمة باستخدام البرمجية "فليتو" (Flitto)، هذا يمكن أن يكون استقبالا حسنا من الطلاب مستوى السادس فصل الترجمة التحريرية.

بذلك المذكور بأن استخدام طريقة البرمجية "فليتو" (Flitto) مرجع أنشطة التدريسية بصنع الترجمة في النصوص ترجمة العربية-الاندونيسية. لأن هذا النوع من البحث هو التجربة التي تبحث عن تأثير المتغير X إلى متغير Y ثم النتائج التي الحصول عليها من نتائج الاختبار "t" أو t_0 ثم النتيجة هي $t_0 = 8,7$ والجدول $t_t =$ كان مستوى الدلالة $0,05 = 2,093$ ، و مستوى الدلالة من 1% هو $2,861$ ، ثم من هنا يظهر اتخاذ t_0 أكبر من والجدول $t_t = 2,093 >$ $7,8$ فالفرضية البديلة H_a مقبول، والفرضية الصّرفية H_0 مردودة. فلذلك كانت فعالية استخدام البرمجية "فليتو" (Flitto) لتحسين قدرة الطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.